

## INDICE / INDEX

<i>DANNY BOY</i>	pag. 6
<i>AULD LANG SYNE</i>	pag. 8
<i>A POOR WAYFAIRING STRANGER</i>	pag. 10
<i>THE MINSTREL BOY</i>	pag. 12
<i>THE TURTLE DOVE</i>	pag. 14
<i>ELEANOR PLUNKETT</i>	pag. 16
<i>THE LAST ROSE OF SUMMER</i>	pag. 18
<i>GREENSLEEVES</i>	pag. 20
<i>LOCH LOMOND</i>	pag. 23
<i>CAROLAN'S DRAUGHT</i>	pag. 25

# PREFAZIONE

L'idea di questo lavoro nasce dall'esigenza di fornire agli alunni dei primi corsi di chitarra e pianoforte uno strumento didattico che unisca bellezza musicale e utilità pedagogica.

Intuendo il felice connubio timbrico esistente tra questi due strumenti, ho realizzato questa raccolta di brevi brani rivolgendomi, nella scelta del repertorio, all'area del canto tradizionale nord-europeo, in particolare quello inglese, irlandese, scozzese e celtico, sia per il suo contenuto musicale di elevato valore artistico, sia per l'adattabilità dello stesso ad una personale " rivisitazione " musicale.

Al fine di realizzare un migliore equilibrio sonoro e strumentale, la tessitura della chitarra è situata nel registro medio-alto dello strumento e la parte " cantante " di alcuni brani è condotta ora dalla chitarra ora dal pianoforte.

La scelta delle tonalità dei brani non è casuale, ma risponde ad una logica di incremento e gradualità.

La scrittura chitarristica è improntata ad uno sviluppo delle capacità dell'allievo di suonare in senso "monodico", muovendosi liberamente in senso "longitudinale" sulla tastiera fino a raggiungerne la zona acuta.

I brani, sono provvisti di diteggiatura, tuttavia viene lasciata ampia facoltà di scelta all'insegnante, di fatto coinvolto nella realizzazione sonora dei pezzi.

La parte pianistica non presenta diteggiatura e il suo livello tecnico è mediamente di facile esecuzione.

Per quanto concerne l'uso del pedale di "risonanza", in alcuni passi indispensabile per rendere appieno le potenzialità espressive del brano, esso sarà suggerito di volta in volta al giovane pianista dal suo docente.

I brani non specificatamente chitarristici possono, inoltre, mediante opportuni trasporti d'ottava, essere realizzati anche con altri strumenti, come flauto o violino.

Si raccomanda particolare attenzione alla dinamica, affinché sia trovato apprezzabile equilibrio tra il volume del pianoforte e quello strutturalmente limitato della chitarra.

Si chiarisce a questo punto lo scopo didattico del lavoro, rivolto in modo particolare agli alunni della scuola media ad indirizzo musicale.

Nella speranza di aver centrato gli obiettivi che mi sono posto, a tutti coloro che vorranno utilizzare questo testo, auguro dei piacevoli e proficui momenti di musica d'insieme.

**Livio Torresan**

# **FOREWORD**

*I decided to write this book to offer piano and guitar beginners a teaching instrument capable of uniting musical beauty and pedagogic usefulness.*

*I perceived the happy tone-color union existing between these two instruments and collected these short traditional North-European musical excerpts from the English, Irish, Scottish and Celtic tradition. The excerpts were chosen both for the value of their musical content and the fact that they could be “personally” adapted.*

*To obtain the optimal sound and instrumental balance, the tessitura for the guitar is found in the medium-high register of the instrument and the “singer” part of some excerpts is led at times by the guitar and at others by the piano. The tonality of the musical excerpts is not accidental, it is characterized by an increase and graduality.*

*The guitar notes seek to develop the student’s ability to play in a “monodic” manner, allowing him to move on the keyboard freely “longitudinally” all the way up to the high notes.*

*There is fingering on the excerpts, however plenty of possibilities are given to the teacher thus ensuring its participation in the musical execution of the excerpts.*

*No fingering is given for the piano and from the technical point of view the execution of the excerpts is rather simple.*

*As far as the use of the “resonance” pedal, which is sometimes necessary to ensure the full expressive potential of the excerpt, it will be suggested to the piano beginner by his teacher.*

*Moreover, the musical excerpts which are not specific for the guitar can be played, through an ottava transposition, using other instruments such as the flute and/or violin. Special attention must be paid to the dynamics to find the optimal balance between the piano volume and that of the guitar which is structurally more limited.*

*The teaching objective of the work thus emerges clearly: it is for junior high-school students with a music curriculum.*

*I hope I have been successful in achieving the objectives I had set out for myself and I wish all those using this text many pleasant and fruitful musical moments.*

**Livio Torresan**

## DANNY BOY

Canto Tradizionale Irlandese  
Arr. LIVIO TORRESAN

$\bullet = 69$  ca.

Piano

The musical score is arranged in three systems. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff with treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked as approximately 69 beats per minute. The score includes dynamic markings: *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo). The piano part features a mix of chords and moving lines, with some triplets in the right hand. The vocal line is melodic and expressive, with some slurs and accents.

*mp* *mf*

*mp*

*mp*

*mf*

*cresc.*

# AULD LANG SYNE

Canto Tradizionale Scozzese  
Arr. LIVIO TORRESAN

♩ = 90 ca.

*mp* *con fluidita'* *cresc.*

Piano

*mp* *dolcemente*

6 *mf*

*cresc.* *mp*

12 *poco rall.* *mp* *mf*

12 *poco rall.* *mp*

# A POOR WAYFAIRING STRANGER

Canto Tradizionale Inglese

Arr. LIVIO TORRESAN

$\bullet = 63$  ca

*mp*

Piano

*p*

*mf* *mp*

*mf* *dim. e rall.* *mf*

*mp* *f* *poco dim.*

The musical score is arranged in three systems. Each system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is written in grand staff notation (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked as approximately 63 beats per minute. The score includes various dynamics such as *mp* (mezzo-piano), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte), as well as performance instructions like *dim. e rall.* (diminuendo and rallentando) and *poco dim.* (slightly diminishing). The piano accompaniment features a mix of chords and moving lines, with some passages marked with a 'p' for piano.

# GREENSLEEVES

Anonimo Inglese XVI sec.

Arr. LIVIO TORRESAN

*♩ = 130 ca.*

Piano

*mp*

*legato*

*mf cantabile*

*poco dim. mf poco rall.*

*mp poco rall.*